# Animere Phonetic Word List Rod Casali SIL Draft - June 2006

The transcriptions below were made by Rod Casali based on sound recordings of a word list devised by Andy Ring for use with Ghanaian languages. The word list was recorded on July 29, 2005 during a short visit (approximately three hours) made by Casali and Ring to the village of Kecheibi in the Volta Region of Ghana. The recorded utterances were produced a single native speaker of Animere, an elderly man.

The recordings were made in Cool Edit 2000 at 48khz, 16 bit using an Audio Technica AT899 lavalier microphone (mounted as headset) through a Sound Devices USB-Pre external sound card connected to a laptop computer running on battery power. The words were elicited using Adele (the language of general use in Kecheibi) by Ernest Nniakyire, without whose assistance the recording session likely would not have been possible.

Both singular and plural forms of nouns were recorded. Most singular forms are pronounced 3 times in the recordings, plurals only once (a concession to time and battery life limitations).

Verbs are generally pronounced three times. The citation form is likely the imperative. Some of the verbs were also recorded in minimal past tense / completive aspect sentences (not given below) using 3rd person plural and/or 3rd person singular subjects.

Because there has been no opportunity to interact subsequently with native speakers for the purpose of verifying transcriptions the transcriptions below must be regarded as provisional.

## **Additional Notes**

Consonants:

Heine (1968) transcribes the voiced counterpart of /t/ as a retroflex stop [d]. In our recordings, some instances of a voiced coronal stop do sound to my ears like a

retroflex stop [d] and are transcribed as such. In other cases, I don't hear retroflexion and have transcribed the stop in question as [d]. I cannot be very certain however that these stops are alveolar rather than retroflex. It is quite possible that I am not consistently hearing the difference. The possibility of a certain amount of fluctuation cannot be excluded either. The data below should not be taken as evidence of a phonemic contrast between [d] and [d].

Many words in the data end in a glottal stop phonetically, while others do not. This does NOT appear to be a matter of free variation; rather, a pre-pausal glottal stop is consistently present with some words and absent with others. Evidence for this comes from the facts that 1) presence or absence of glottal stop is quite consistent across repetitions of the same word in the recordings, and 2) Our data show strong agreement with Heine's as to which words have glottal stop and which do not. Note also that unpredictable final glottal stops are attested in some other Ghanaian languages as well (Snider 1986).

The sound I have transcribed as  $[t\int]$  is transcribed as a palatal stop [c] in Heine's data. In our recordings, it is consistenty an affricate and not a stop.

#### Vowels:

Although I believe the transcriptions of oral vowel qualities in the data to be substantially correct, some of the distinctions (in particular those involving the difference between high [-ATR] and mid [+ATR] vowels) are not easy to hear and it is likely that errors have been made in places.

As in some other Ghanaian languages, word-medial front vowels occurring between consonants are often short in duration and may be a bit centralized as well. This is especially likely in longer words, and in some cases it can be quite difficult to identify the quality of one of these very short medial vowels. Centralization of medial front vowels seems to be a less significant factor in Animere than in some other languages (e.g., some North Guang languages) however. It has not been indicated in the phonetic transcriptions.

The vowel /a/ is acoustically and auditorily raised and has a more [+ATR]-like voice quality when it precedes a [+ATR] vowel in a following syllable. This has not been indicated in the transcriptions.

### Tone:

Most utterances of 1-3 syllables (and a few longer utterances) are accompanied by an idealized graphic representation of pitch. This is intended to serve only as a (very) rough approximation of the surface pitch contour of the utterance. These contours should not be taken as an accurate representation of the linguistically significant pitch levels in Animere, nor do they constitute an adequate basis for tonal analysis.

### Glosses:

Many of the words in the data that are glossed with English adjectives begin with an initial vowel [o] or [ɔ] (according to ATR vowel harmony). I conjecture that this initial vowel is a third person pronominal prefix, and that the word is actually an utterance meaning something like 'it is X' or 'he/she is X'. This has not however been reflected in the glosses given below, which are those found in the original word list used for the elicitation.

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
mυ	Ι	—
WO	you (sg)	1
WO	we	—
WEI	this	1
berevɛ	that	
ala?	who	—
ŋawe?	not	
əfe	all	——
ginikpe?	many	
dĩ?	one	$\overline{)}$
a-ji?	two	
тиŋkpa	big	

#### Word List

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
o-konu	long	
nama?	small	——
цध	woman	
а-цы	woman (pl)	
tãĩ	man	~
a-tãi	man (pl)	
nimise?	person	
a-nimse?	person (pl)	
sõ	fish	~
a-sõ	fish (pl)	-
furubi	bird	
a-furubi	bird (pl)	
bibi	dog	
a-bibi	dog (pl)	
t∫i?	tree	/
a-tʃi?	tree (pl)	
di-bi	seed	
t∫i abi	seed (pl)	
a-wɔ?	leaf	
a-wɔ?	leaf (pl)	1
kulu	root	
a-kulu	root (pl)	
t∫i awa	bark ( tree)	
лцеfie	skin	
kı-ka?	flesh (meat)	
n-daŋ	blood	
dı-kako?	bone	
a-kako?	bone (pl)	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
a-baŋ	oil/grease	
furisie	egg	-
a-furisie	egg (pl)	
a-je	horn	<u> </u>
a-je	horn (pl)	— —
e-fi	tail	
fi	tail (pl)	/
gu-də?	feather	
a-də?	feather (pl)	
a-ji-də?	hair	
a-jidə?	hair (pl)	
di-ju?	head	
a-ju?	head (pl)	
ցս-րսդ	ear	
a-ɲũ	ear (pl)	
a-nimi	еуе	
a-nimi	eye (pl)	
лаŋkpa	nose	
а-рађкра	nose (pl)	
ր-րշ?	mouth	
a-ɲɔ?	mouth (pl)	
a-doŋ	tooth	
a-doŋ	tooth (pl)	~
domfi	tongue	
a-domfi	tongue (pl)	/
dı-farı	claw	
a-farı	claw (pl)	
dı-kparı	foot	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
a-kparı	foot (pl)	
du-lulo	knee	
a-lulo	knee (pl)	
nəta	hand	
a-kaβı	hand (pl)	
du-bu	belly	$\overline{-}$
a-bu	belly (pl)	-
ə-dənt∫ı?	neck	
a-dɔnt∫ı?	neck (pl)	/
dɪ-ɲɛ?	breast	——
a-ɲɛ?	breast (pl)	——
ə-gı-laŋa	heart	
a-laŋa	heart (pl)	
ə-rukə	liver	
<b>ŋ</b> ວ?	drink	—
di?	eat	—
dwe	bite	—
tε	see	—
յոս	hear	$\overline{)}$
t∫e?	know	—
kparı?	sleep	
t∫wi?	die	
ųie	kill	
ji	swim	
ji	to fly	
bε	come	—
səə kparı?	lie down	
tiri?	sit	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
jɛjarı?	stand	
fa ke	give	—
da	say	$\overline{)}$
t∫ukõ	sun	
kuta	moon	
a-kuta	moon (pl)	
dı-məmaβı	star	
а-тэтаβі	star (pl)	
a-pi?	water	— —
tarı	rain	
du-du?	stone	
a-du?	stone (pl)	— —
gi-na	earth/soil	
a-wa	cloud	
dւ-ɲɔ?	smoke	
na	fire	—
a-na	fire (pl)	
a-tıtarı	ash	
jɔ?	burn	—
kəŋ	path	$\overline{)}$
a-kəŋ	path (pl)	_ \
tu	mountain	/
a-tu	mountain (pl)	
t∫e mɛrı	red	
awəkə?	green	
furu abã	yellow	-
t∫ut∫wa	white	$\neg$
titi?	black	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
пітара?	night	
лina	hot, be	
ə-tarı	cold	
o-li	full, be	
t∫efwe?	new	
o-mo	good, it is	
o-kpa	dry, be	
dı-ŋa	name	
a-ŋaŋ	name (pl)	
jı	you (plural)	—
je	he/she	—
bε	they	—
nene	how?	
dat∫e?	when?	——
dike	where?	
amu?	here	—
defe	there	
dī?	other	~
a-ta?	three	——
a-ɲɛʔ	four	$\overline{)}$
a-tõ?	five	
dɛbi?	few	
du-ŋunu	sky	
ntʃu kəŋgu?	day	
du-wu?	wind	
m-po?	sea	
di-bete?	lake	
a-bete?	lake (pl)	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
tarenembe	rain, it fall	
ə-fə?	wet, be	
dia	wash	
kateri	snake	
a-kateri	snake (pl)	
kateri	worm	/
a-kateri	worm (pl)	
o-gama	back	>
dı-kaβı	arm	
a-kaβı	arm (pl)	
gu-də?	fur	
n-də?	fur (pl)	
du-kəbi	navel	
а-кэрт	navel (pl)	
eru-funtum	gut	
a-funtum	gut (pl)	
a-titi?	saliva	
dınɛ? ani?	milk	
odi-bi	fruit	
at∫i abi	fruit (pl)	
dī-poə	grass	
a-buə	grass (pl)	
wε	with	_
dımıɛ?	in	
ma?	if	
mi-jo?	mother	—
a-yanı	mother (pl)	
n-ta?	father	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
n-ta-anı	father (pl)	
diatie?	husband	
a-dibatiãĩ	husband (pl)	
ųet∫ani	wife	
ajubat∫ani	wife (pl)	-
a-ŋarı	salt	
duŋuŋ aŋarı	ice (hail)	_
blabı	child	—
a-bilabi	child (pl)	
dı-tati?	dark, be	
se?	cut	—
o-ųeri	wide	
ə-bã	narrow	-
o-konu	far, be	
173b-c	near	
o-lemugite?	thick	
o-mfomugite?	thin	
ɔ-nakonu?	short	
o-lemijuru	heavy	
o-mfomuŋkpa?	dull	
o-lemuŋkpa	sharp, be	
o-nandia	dirty, be	
ɔ-namɔ?	bad	
o-fwe?	rotten	——
ə-t∫alı	smooth, be	/
o-kwo	straight	
จ-mจ	correct/truth	
ງກວbã	left	
٥di?	right	——

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
kukumu?	old (it is)	
t∫ųi	rub	
ກະພະ	push	
te?	throw	—
t∫a?	hit/beat	
ŋa	split	
jɔ?	poke/pierce (hole)	—
wuru	poke/pierce (hole)	
лi	dig	—
barı	tie	——
nɛŋka	sew	
diatə	fall	
o-wut∫ųit∫ųe?	swell	_
t∫ųiɔdaka	think	
ກວ	sing	$\overline{}$
larit∫e?	smell (put nose)	
dalı	vomit	
tʃʊtʃʊɛ	suck	
t∫ʊt∫ʊ?	suck	
te?	blow (air)	
du-fu?	fear	
tikperi	down	
du-ŋunu	up	
J-meri	ripe, be	
dı-jəri	dust	
ə-kparatıɛ	alive, be	
keŋ	rope	
a-keŋ	rope (pl)	
ກ-ກວ?	year	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
а-рэ?	year (pl)	
nimsemu	be big/fat	
kwe	walk	
J-meri	it's red	
o-lenti?	it's black	
ə-tarı	it's cold	
o-li	it's full	
ne	do/make	—
faa be	bring	
fa	take	
bo?	ask	
kã	show	$\overline{)}$
SĨĔ	turn	$\overline{)}$
jiri	pick up	—_
karı	learn	
tawe	touch	
ງາຍພະ	push	— <u> </u>
ໄເຬ?	share/drive	
kakã	let/cause	
t∫ųe	send	
tə	fall	1
fi?	enter	_
du?	exit	—
de?	climb	—
SO	descend	—
ђа	urinate	$\overline{)}$
bo?	have	—
la?	get	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
tarı	remember	
kwe	go	
ku?	help	
əkõ	it is different	
t∫aŋ	write	
mຍກວ?	pray	—
tiri?	live	
fa lolu	lose	
ɔ-la	be lost	——
ગ્રાં-ર	finish	
t∫a?	hit	—
t∫abo	beat	
kpie	hate	
t∫ųe	charm	—
namına	hurry	
tiẽ	follow	
bu?	respect	—
t∫ãĩ	spoil	1
SĨĔ	turn(into)	$\overline{)}$
fua	fight	——
malı	wrestle	— <u> </u>
wo?	chew	—
bua	swallow	~
t∫ųi?	put on (shirt)	
บาต	take off (shirt)	
se?	cut (in pieces)	—
pre	hurt	$\overline{)}$
บาต	be tired	——

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
pupu?	comb	—
ji	bath	
dɔ?	wait	—
ŋwa	hide	—
fi	frighten	$\overline{)}$
t∫ບŋ	weed	$\overline{)}$
лi	dig	—
se?	chop	—
tia	farm	——
t∫ບŋ	farm	
do	plant	
ma?	catch	—
nımıradə	growl	/
bwie	call	
jolu	shine/sparkle	——
t∫alı	change	
taberi	gather/collect	
บาcd	choose	——
ku?	meet	1
woru	play(game)	-
t∫εribuŋ	play(drum)	
o-leminifu?	surprise	
balanɔ?	arrange	
mã	send(letter)	
SĨĔ	return	——
wulu	open	
ka	weave	
sie	carve	
sie	peel	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
deri	be near	
lamu	marry(a wife)	—
t∫a	marry(a wife)	—
da	inform	
ŋa	break	
tabeli	get/come together	
fwe	cry/weep	
t∫amana	shout	
kpanı	breathe	——
fi	read	
ka	think	~
wuru	pierce	
mə	laugh	$\overline{\}$
jeri	agree	——
kənu?	be sick	
sĩ	reject/refuse	—
tike	shake	—
wulu	untie	
turu	remain	
ləŋkə?	take the lead	-
mınakarı	morning	
dī-fəbu	thunder	
nıŋɛba?	lightning	
o-t∫umale?	rainbow	
dı-ma?	dew	
tikperi	world	
a-deke	country	
tikperi	land	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
tu	hill	/
du-buə	bush	
fua	clearing	
kəŋ	path	
ndeųe	cliff	/
a-kpanadu?	rock	
ді-ра	sand	
діра тагі	clay	
a-bete?	mud	
dudu? ວ໗ວ	cave	
di-bete?	island	
fua	river	
а-рі?	water	
di-bete?	lake	
dı-fəmı	stream	
a-fəmi	stream (pl)	
apo-kalajer1?	well	
e-kalajɛrɪ?	well (pl)	
du-kotu?	iron	
a-kotu?	iron (pl)	
dı-tıramɛmɛrı	copper	
dı-trɛmıt∫∪a	silver	
golu?	gold	
du-kotumeri	gold	-
kamurudo	ivory	
kamwadoŋ	ivory (pl)	
t∫i pa	wood	
at∫i apa	wood (pl)	
karifie	leather	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
a-karfie	leather (pl)	
du-bumaka	wild animal	
dubumaaka	wild animal (pl)	
du-kpowulata	lion	
a-kpowulata	lion (pl)	
рэрі	leopard	
kamu	elephant	∠-
a-kamu	elephant (pl)	_/_
woru	monkey	
a-woru	monkey (pl)	
kwie	antelope	
a-kwie	antelope (pl)	
jɛburubu	baboon	
a-jɛburubu	baboon (pl)	
dubomεε natie	bush cow	
a-natie	bush cow (pl)	
ləgətə	squirrel	/
a-ləgətə	squirrel (pl)	/
ləŋwa	rabbit	
a-lɔŋa	rabbit (pl)	
kətəkə?	porcupine	
a-kətəkə?	porcupine (pl)	
t∫egete	rat	
a-t∫egete	rat (pl)	
kuruŋku?	mouse	
a-kuruŋku?	mouse (pl)	
furubi? ກຸກວ?	beak	
furubi duko	nest	
afurubi ako	nest (pl)	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
o-pate?	vulture	
a-pate?	vulture (pl)	
t∫ĩt∫ĩĩ	eagle	
a-t∫ît∫ɛ̃i	eagle (pl)	
ako?	parrot	
di-ɲɛfu?	owl	
a-ɲɛfufu?	owl (pl)	
kõ	bat	1
a-kɔŋ	bat (pl)	
ə-kıtıre?	lizard	
a-pɔtɪɾɔ?	frog	
а-ŋgɛma?	chameleon	
anansi?	spider	
kəŋkənt∫ıa?	scorpion	
n-tuntum	mosquito	
ໄປໄວ	ant	
a-lulo	ant (pl)	
gi-t∫ito?	stump	
a-t∫ito?	stump (pl)	
t∫i kpa	stick	
a-t∫iikpa	stick (pl)	
t∫i ภวmı	branch	
a-ŋɔmı	branch (pl)	
t∫i odibi	fruit	
at∫i abi	fruit (pl)	
ŋwo?	baobab	
a-ŋwo?	baobab (pl)	
a-t∫e?	time	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
kutwa	month	
літsenwefie	body (human)	
ŋwefie	body (human) (pl)	
t∫ບŋ	corpse	—
durikako?	skull	
m-bələ	brain	
ə-nimi	face	
notu	forehead	
ɔ-daganda?	chin	
ə-nənsa	beard	
o-dubu	stomach	>
wasebi?	kidney	
m-ba	fat	
a-nimani?	tears	
fatarı	shadow	
dı-kpakpa	home	
a-kpakpa	home (pl)	
du-ko	room	
tikperi	floor	
t∫antu?	wall	
fat∫a	kitchen	
dī-pɔ	roof	_~
tabə	wood	
a-nakwi	charcoal	
kuna	steam	
dı-ja	knife	
a-ja	knife (pl)	
ŋ-wuru	mortar	

IPA Phonetic Form	Gloss	Pitch
a-wuru	mortar (pl)	
ŋ-wuɾut∫i?	pestle	
a-wurut∫i?	pestle (pl)	
tufua	broom	
a-tufua	broom (pl)	
dı-sa	stool	
a-sa	stool (pl)	
dı-fat∫avֻ	mat	
a-fat∫avֻ	mat (pl)	
a-tudi?	food	
dī-fərə?	porridge	
fufwo	fufu	
gali?	garri	
je	stew	—
mu	rice	—
tia	farm	——
ŋ-kpje	millet	
ŋ-weteri	maize	
n-teri	guinea-corn	
di-su?	yam	
a-su?	yam (pl)	
je	pepper	
a-je	pepper (pl)	
kwədu?	banana	

## References

Heine, Bernd 1968. Die Verbreitung und Gliederung der Togorestsprachen. Berlin: Reimer. Snider, Keith L. 1986. Apocope, tone, and the glottal stop in Chumburung. Journal of African Languages and Linguistics 8:133-144.